

Euskaraz gara Mexiko

Mexikoren eraikuntzan euskarak izan zuen papera oso interesgarria da, ez baitzuen inposizio hizkuntza gisa funtzionatu (gaztelaniak bezala), **kohesio, konfiantza eta erresistentzia kultureko hizkuntza** gisa baizik.

Hemen zehazten da euskarak nola eragin zuen herrialdearen garapenean:

1. Euskara negozioetako "Konfiantza Kode" gisa

Erregeordetzaren garaian eta XIX. mendean, euskarak **kriptolektu** (hizkuntza pribatu) gisa funtzionatu zuen, lehiarako abantaila izugarria ematen zuena.

Kreditu sareak: Mexiko Hiriko eta Veracruzeko euskal merkatariek beren hizkuntza erabiltzen zuten penintsulako beste batzuek deszifratu ezin zituzten tratuak ixteko, eta merkataritza gutunak bidaltzeko.

Endogamia ekonomikoa: Hizkuntzak "gutarrak" identifikatzeko iragazki gisa balio zien. Horri esker, Espainia Berrian lehen banku eta merkataritza sare sendoak sortu zituzten euskaldunek, hitzean eta elkarrenganako konfiantzan oinarrituta, erromantzeak ez bezalako hizkuntza partekatuz.

2. Euskara Ebanjelizazioan eta Hezkuntzan

Beste talde batzuetan ez bezala, misiolari euskaldun batzuek herri indigenen hizkuntzekiko sentsibilitate berezia izan zuten, hizkuntza gutxitu bateko hiztun gisa izandako esperientziari esker.

Frai Joan Zumarragakoa: Mexikoko lehen gotzaina izan zen, euskalduna bera. Esaten denez, indigenen duintasunari eta inprentaren garrantziari buruz zuen ikuspegiak haien nortasun kultural bereziaren eragina izan zuen.

Escuela de las Vizcaínas: Eskolak gaztelaniaz ematen ziren arren, erakunde honen sorrera (kontinenteko emakumeentzako lehen eskola laikoa) **Arantzazuko Andra Mariaren Kofradiak**

bultzatu zuen, non euskara izan zen sustatzaileentzat Mexikoko hezkuntzan inbertitzeko batu zituen lotura emozional eta espiritualak.

3. Toponimia: euskara inprimatuta Mexikoko mapan

Euskaraz hitz egiteaz gain, Mexikoko lurra euskaraz "idatzi" zuten euskaldunek. Gaur egun mexikar soiltzat jotzen ditugun leku-izen askok euskararen dute sustraia:

Durango: "Iratze-lekua" edo "larre-ibarra" esan nahi du.

Zacatecas: Nahuatl jatorrikoa den arren, bere egitura eta kolonizatze modua sakonki lotuta egon ziren beren lurrak eta lurraldeak izendatu zituzten euskal familiekin.

Arizpe, Celaya (Zelaia) eta Pachuca: Iparralderantz hedatzean finkatu ziren euskal deituren eta terminoen loturak edo eraginak dituzte.

4. Euskara nortasunaren sinbolo gisa Agintearen aurrean

XX. mendean, bereziki Espainiako Gerra Zibilaren garaian eta ondoren, Mexikon, euskara, **erresistentzia antifaxistaren** sinbolo bihurtu zen.

Atzerria: Mexikora iritsi ziren euskal intelektualek hizkuntza mantendu zuten, frankismoak beren jaioterrian zapaltzen zuen demokrazia eta kultura babesteko ahaleginean. Mexiko "aterpe" bihurtu zen, non euskara askatasunez argitaratu eta irakats zitekeen.

Datu bitxia: esaten da kolonia garaian euskararen erabilera hain ohikoa zela euskal agintari militar eta komertzialen artean, ezen Espainiako Koroaren gobernuak susmoz ikusi baitzituen ikuskatu ezin zituzten "isilpeko elkarrizketa" horiek.

México se hizo también en euskara

El papel del euskera en la construcción de México resulta fascinante porque no funcionó como una lengua de imposición (como el castellano), sino como un **idioma de cohesión, confianza y resistencia cultural**.

Aquí se detalla cómo influyó la lengua vasca en el desarrollo del país:

1. El Euskera como "Código de Confianza" en los Negocios

Durante la época virreinal y el siglo XIX, el euskera funcionó como un **criptolecto** (una lengua privada) que otorgaba una ventaja competitiva enorme.

Redes de crédito: Los comerciantes vascos en la Ciudad de México y Veracruz utilizaban su lengua para cerrar tratos y enviar correspondencia comercial que otros peninsulares no podían descifrar.

Endogamia económica: El idioma servía de filtro para identificar a "los suyos". Esto permitió la creación de las primeras redes bancarias y comerciales sólidas en la Nueva España, basadas en la palabra y la confianza mutua que otorgaba el compartir una lengua tan distinta a las romances.

2. La Lengua en la Evangelización y Educación

A diferencia de otros grupos, algunos misioneros vascos mostraron una sensibilidad especial hacia las lenguas indígenas debido a su propia experiencia como hablantes de una lengua minoritaria.

Fray Juan de Zumárraga: El primer obispo de México era euskaldun, vascohablante. Se dice que su visión sobre la dignidad de los indígenas y la importancia de la imprenta estuvo influenciada por su identidad cultural diferenciada.

Colegio de las Vizcaínas: Aunque las clases se daban en

castellano, la fundación de esta institución (la primera laica para mujeres en el continente) fue impulsada por la **Cofradía de Nuestra Señora de Aránzazu**, donde el euskera era el vínculo emocional y espiritual que unía a los benefactores para invertir en la educación mexicana.

3. Toponimia: El euskera impreso en el mapa de México

La lengua vasca no solo se habló, sino que se "escribió" sobre la tierra mexicana. Muchos nombres de lugares que hoy consideramos puramente mexicanos tienen su raíz en el euskera:

Durango: Significa "lugar de helechos" o "vega de pastos".

Zacatecas: Aunque es de origen náhuatl, su estructura y la forma en que fue colonizada estuvo profundamente ligada a familias vascas que nombraron sus haciendas con términos de su tierra.

Arizpe, Celaya (Zelaia - "El prado") y Pachuca: Tienen conexiones o influencias de apellidos y términos vascos que se asentaron durante la expansión hacia el norte.

4. El Euskera como símbolo de identidad frente al Estado

En el siglo XX, especialmente durante y después de la Guerra Civil Española, el euskera en México se convirtió en un símbolo de **resistencia antifascista**.

El Exilio: Los intelectuales vascos que llegaron a México mantuvieron el idioma como una forma de preservar la democracia y la cultura que estaba siendo reprimida en su tierra natal por el franquismo. México se convirtió en un "refugio" donde el euskera podía publicarse y enseñarse libremente.

Dato curioso: Se dice que durante la etapa colonial, el uso del euskera era tan común entre los altos mandos militares y comerciales vascos que el gobierno de la Corona Española llegó a ver con sospecha estas "conversaciones secretas" que no podían auditar.

